

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

[C – 2017/40071]

**23 DECEMBER 2016. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2007 tot reglementering van het sociale huurstelstel ter uitvoering van titel VII van de Vlaamse Wooncode. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* van 22 februari 2017 - Editie 2 - vanaf pag. 28888 is het bovengenoemde Besluit van de Vlaamse Regering gepubliceerd.

In de Nederlandse tekst van de bijlage is een fout in de publicatie vastgesteld.

In Bijlage 1, op bladzijde 28894, is de nummering van Art. 1 tot en met Art. 4 verkeerd vermeld. De woorden "Art. 2" zijn op een foutieve plaats tussengevoegd, waardoor de verdere nummering ook foutief gepubliceerd is.

Vanaf Art. 5 is de nummering terug correct.

Hierbij de juiste tekst vanaf Art. 1 tot en met Art. 4."

IDENTIFICATIE VAN DE HUURDER EN VERHUURDER
--

Artikel 1. De ondergetekenden:

*(Streek door wat niet van toepassing is.)*

a) De sociale huisvestingsmaatschappij CV/NV .....

met maatschappelijke zetel in ....., ingeschreven in het rechtspersonenregister in ....., en hier vertegenwoordigd door .....

b) het OCMW of de vereniging, ..... (adres, gemeente), vermeld in artikel 118 van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn,

vertegenwoordigd door .....

c) de gemeente ..... (naam) of het intergemeentelijk samenwerkingsverband ..... (naam),

vertegenwoordigd door .....

d) het Vlaams Woningfonds, vertegenwoordigd door .....

hierna de verhuurder te noemen, enerzijds, en

de heer/mevrouw .....

de heer/ mevrouw .....

de heer/mevrouw .....

de heer/mevrouw...

met als adres .....

hierna de huurder te noemen, anderzijds, zijn overeengekomen wat volgt:

(Alle meerderjarige personen die de sociale huurwoning bij de aanvang van de huurovereenkomst gaan bewonen, moeten hier worden vermeld en moeten de huurovereenkomst mee ondertekenen. De meerderjarige personen met uitzondering van de inwonende kinderen die meerderjarig worden tijdens de duur van de huurovereenkomst, die later tot de huurovereenkomst toetreden, worden opgenomen in een bijlage te voegen bij deze huurovereenkomst en ondertekenen deze huurovereenkomst en worden ook onder 'de huurder' begrepen.).

VOORWERP VAN DE HUUR
----------------------

Art. 2. De verhuurder geeft in huur aan de huurder een woning met als adres .....

Een omstandige tegensprekelijke schriftelijke plaatsbeschrijving van de staat van de woning wordt opgemaakt overeenkomstig artikel 97 van de Vlaamse Wooncode en het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2007 tot reglementering van het sociale huurstelsel ter uitvoering van titel VII van de Vlaamse Wooncode (hierna het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2007 te noemen). De plaatsbeschrijving wordt bij de huurovereenkomst gevoegd.

Art. 3. De woning mag alleen duurzaam betrokken worden door de huurder, vermeld in artikel 1, door de inwonende minderjarige kinderen en de huurders die later toetreden tot de huurovereenkomst.

De huurder mag in geen geval de woning, of een deel ervan, onderverhuren of de huur overdragen.

DUUR VAN DE HUUR EN PROEFPERIODE
----------------------------------

Art. 4. § 1. Deze overeenkomst is gesloten voor een duur van negen jaar, die ingaat op dd/mm/jjjj.

Onder de voorwaarden, vermeld in artikel 97bis van de Vlaamse Wooncode, wordt de huurovereenkomst automatisch verlengd voor een duur van telkens drie jaar.

§ 2. Aan deze huurovereenkomst is een proefperiode van twee jaar gekoppeld. De proefperiode heeft als doel de huurder te evalueren, nauwgezet te volgen en eventueel bij te sturen.

Voor de personen die na de aanvang van de huurovereenkomst toetreden, gaat de proefperiode van twee jaar in op de datum van de ondertekening van deze huurovereenkomst.

Voor de minderjarige kinderen die meerderjarig worden, geldt de proefperiode niet.

*(Als deze huurovereenkomst een huurovereenkomst met dezelfde verhuurder van een duur van negen jaar die eventueel verlengd is, opvolgt, mag de duur van deze huurovereenkomst niet langer zijn dan negen jaar of negen jaar, vermeerderd met de aangevatte verlengperiode, met dien verstande dat de huurovereenkomst minimaal een duur van drie jaar bedraagt. Als er slechts een gedeelte van de proefperiode is doorlopen in de vorige huurovereenkomst, zal de duur van de proefperiode in deze huurovereenkomst gelijk zijn aan het resterende deel. Artikel 4 aan de situatie aanpassen.)"*

—————

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C - 2017/40071]

**23 DECEMBRE 2016. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 octobre 2007 réglementant le régime de location sociale et portant exécution du titre VII du Code flamand du Logement. — Erratum**

L'arrêté du Gouvernement flamand susvisé a été publié au *Moniteur belge* du 22 février 2017 - Edition 2 - à partir de la page 28888.

Une erreur a été constatée dans la publication de l'annexe du texte néerlandais.

Dans l'Annexe 1<sup>re</sup>, publiée à la page 28894, la numérotation de l'Art. 1 à l'Art. 4 inclus est erronée. Les mots " Art. 2 " ayant été insérés dans un endroit non approprié, la publication de la suite de la numérotation est également erronée.

La numérotation est correcte à partir de l'Art. 5.

Ci-après le texte correct à partir de l'Art. 1 à l'Art. 4 inclus. «

IDENTIFICATION DU LOCATAIRE ET DU BAILLEUR
--

Article 1<sup>er</sup>. Les soussignés :

*(Biffez les mentions inutiles.)*

a) La société de logement social SV/SA .....

ayant son siège social à ....., enregistrée au registre des personnes morales à ....., et représentée dans la présente par .....

b) le CPAS ou l'association, ..... (adresse, commune), telle que visée à l'article 118 de la loi organique des centres publics d'action sociale,

représenté par .....

c) la commune ..... (nom) ou le partenariat intercommunal ..... (nom),

représenté par .....

d) le " Vlaams Woningfonds ", représenté par ..... ;

à appeler ci-après le bailleur, d'une part, et

Monsieur/Madame .....

Monsieur/Madame .....

Monsieur/Madame .....

Monsieur/Madame .....

ayant comme adresse ..... ;

ci-après désigné par le locataire, d'autre part, ont convenus de ce qui suit :

(Toutes les personnes majeures qui occuperont l'habitation de location sociale au début du contrat de location, doivent être mentionnées ici et sont tenues de signer le contrat de location. Les personnes majeures, à l'exception des enfants cohabitants atteignant la majorité au cours du contrat de location, qui sont concernées par le contrat de location dans un stade ultérieur sont reprises à une annexe à joindre au présent contrat de location et signent le présent contrat de location et sont également désignés par le terme 'le locataire'.)

#### OBJET DE LA LOCATION

Art. 2. Le bailleur donne en location au locataire une habitation située .....

Un état des lieux circonstancié et contradictoire écrit de l'état de l'habitation est établi, conformément à l'article 97 du Code flamand du Logement et de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 octobre 2007 réglementant le régime de location sociale et portant exécution du titre VII du Code flamand du Logement (ci-après désigné par l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 octobre 2007). L'état des lieux est joint au contrat de location.

Art. 3. L'habitation ne peut être occupée que de façon durable par le locataire, visé à l'article 1<sup>er</sup>, et par les enfants mineurs vivant sous le même toit et les locataires qui adhèrent ultérieurement au contrat de location.

Le locataire ne peut en aucun cas sous-louer ou transférer la location de l'habitation ou de l'une des ses parties.

#### DUREE DE LA LOCATION ET PERIODE D'ESSAI

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. Le présent contrat est conclu pour une durée de neuf ans, prenant cours le jj/mm/aaaa.

Le contrat de location est automatiquement prolongé pour des périodes de trois ans sous les conditions visées à l'article 97bis du Code flamand du Logement.

§ 2. Le contrat de location est assorti d'une période d'essai de deux ans. La période d'essai a pour but d'évaluer le locataire, de le suivre de près et d'éventuellement ajuster ses attitudes.

Pour les personnes concernées par le contrat de location après que le contrat de location a pris cours, la période d'essai de deux ans prend cours à la date de signature du présent contrat de location.

La période d'essai n'est pas applicable aux enfants mineurs atteignant la majorité.

(Si le présent contrat de location succède à un contrat de location conclu avec le même bailleur, d'une durée de neuf ans, éventuellement prolongée, la durée de ce contrat ne dépasse pas neuf ans, ou neuf ans, majorés de la période de prolongation débutée, à condition que le contrat de location ait une durée minimale de trois ans. Si seulement une partie de la période d'essai a été parcourue lors du contrat de location précédent, la durée de la période d'essai dans le présent contrat de location sera égale à la partie restante. Ajuster l'article 4 à la situation.) »